

* Hymn Praise to the Lord / Peuples, criez VU 220

Announcements and sharing in the life of the Community

Children's time

* Hymn This is the day / Voici le jour MV 122

* Confession of faith

Prayer for illumination

Scripture Exodus 17:1-7 OT 64 / AT 84
Matthew 21:23-32 NT 23 / NT 33

The Word of God for the people of God. **Thanks be to God.**

Sermon

Personal reflection

* Hymn God bless to us our bread VU 657
Dieu, bénis notre pain MV 193

Offering (à prendre pendant le chant)

* Offertory	Je louerai l'Éternel / I'll praise eternal God	MV 57
-------------	--	-------

Liturgy of communion

* Hymn Laisserons-nous NVU 210

1. Laisserons-nous à notre table un peu d'espace à l'étranger?
Trouvera-t-il, quand il viendra, un peu de pain et d'amitié?

REFRAIN

Ne laissons pas mourir la terre, ne laissons pas mourir le feu,
tendons nos mains vers la lumière
pour accueillir le don de Dieu, pour accueillir le don de Dieu.

2. Laisserons-nous dans nos paroles un peu de temps à l'émigrée?
Qui lui tendra, quand elle viendra, un cœur ouvert pour l'écouter?
3. Laisserons-nous à notre fête un pas de danse à l'étranger?
Trouvera-t-il, quand il viendra, des mains tendues pour l'inviter?
4. Laisserons-nous, à nos fontaines, un peu d'eau vive à l'émigrée
qui trouvera, quand elle viendra, des humains libres et assoiffés?
5. Laisserons-nous, dans nos églises, un peu d'espace pour l'étranger?
Trouvera-t-il, quand il viendra, des cœurs de pauvres affamés?

* Benediction

* Choral closing: Amen

Postlude

News

Welcome to all who are worshipping with us today. In this Season of Pentecost, the gentle winds of the Holy Spirit, the Paraclete, continue to blow, inspiring, empowering and leading ordinary people like us into extraordinary works of reconciliation, justice and love.

Bienvenue à l'Église Unie Plymouth-Trinity! Des **Bibles en français** se trouvent à l'arrière.

Today we will be sharing the Lord's Supper. Please let the minister know if somebody would like to receive Communion at home or in hospital.

The wooden **Benevolent Fund box** is on the table at the back of the sanctuary. Each time we share in Holy Communion we have the opportunity to donate to this fund which is used to purchase food vouchers for the minister to distribute to people in need, including our own members.

Please stay for the **luncheon** after the service; our donations go to **Mission and Service**.

If you are a visitor, please take a peace candle back to your congregation.

We thank our volunteers:

Reader: Michael Eby

Ushers: Val Rawlings & Carol Smith

Sexton: Dave Fowlis

Communion servers: Gordon Lambie & Véronique Touoyem

Happy birthday to Leslie Young (October 2) and Chris Bryant (6th).

Bulletin covers this week are donated by Stuart & Ruby Robinson in memory of Stuart's parents Wild & Fred.

Bulletin covers: Inge Lunkenbein (819 346-7750) is collecting donations for the 2018 bulletin covers: \$10 a Sunday in memory of a loved one. Several people can be sponsors on the same Sunday. Sign-up sheets are on the table at the back of the sanctuary.

Our sympathies to the family and friends of Lillice Irene Dempsey Arbery who passed away peace on September 20, 2017 at the Hotel-Dieu in Sherbrooke at the age of 99. A graveside service will be held on Saturday, September 30, 2017 at the Eaton Cemetery at 2 p.m. In lieu of flowers, donations may be made to the Eaton Cemetery or the charity of your choice.

Next week

Sunday, October 8: Thanksgiving Sunday

Lectionary readings

Exodus 20:1-4, 7-9, 12-20

Psalm 19

Philippians 3:4-14

Matthew 21:33-46

Le culte en français a lieu à 9 h.

English service at 10:30.

Silent Auction Service: Enjoy a 4-5 hour fall foliage tour through Sawyerville, North River, Island Brook and Gould. Janet McBurney is willing to take up to 3 passengers on a tour to enjoy the beautiful fall scenery. The tour will include a lunch stop. Confirm your interest before 6 p.m. on Wednesday, October 11 either by phone at 819 565-9716 or e-mail j.mcburney@sympatico.ca. Donations to the UCW (targeted tour date is Saturday, October 14).

Thanksgiving: Once again we will collect donations of fresh fruit and vegetables (apples, squash, carrots, etc.) for the local food bank, Moisson Estrie and special donations to Mission and Service.

If you will not be able to attend Plymouth-Trinity next week, please bring your donation(s) today.

Our harvest gifts will be collected by the children during the worship service. The food bank also gladly accepts cheques, made out to Plymouth-Trinity with a note they are for Moisson Estrie. Special Mission and Service envelopes will be available and donations to M&S should be placed with our regular envelopes and PAR cards on the offering plate.

COMMUNION LITURGY	LITURGIE DE SAINTE CÈNE
<p>God is with you. And also with you.</p> <p>Lift up your hearts. We lift our hearts in prayer.</p> <p>Let us give thanks to God. It is good to give God thanks and praise.</p>	<p>Dieu est avec vous. Et avec ton esprit.</p> <p>Élevons nos cœurs. Nous élevons nos cœurs dans la prière.</p> <p>Grâces soient rendues à Dieu. Il est bon de remercier Dieu et de lui rendre gloire.</p>
Preface	Préface
<p>Loving God, source of all, we give thanks and praise you with our lips and with our lives, that, having created us and all things through your word, you welcome our prayer and praise.</p> <p>For the goodness of creation and the price of salvation, we praise you.</p> <p>For the law of holiness, inviting our obedience, and the call of prophets, rebuking our disobedience, we praise you.</p> <p>Therefore, with all that exists, seen or unseen, and with all the faithful of every time and place, we join in this hymn of praise and thanksgiving:</p>	<p>Dieu d’amour, source de toutes choses, par nos lèvres et par nos vies nous te remercions et te rendons gloire, car par ta Parole tu as tout créé. Tu accueilles notre prière et notre louange.</p> <p>Pour les bienfaits de la création et le prix du salut, nous te louons.</p> <p>Pour la loi de sainteté qui invite notre obéissance, et pour la voix des prophètes dénonçant nos désobéissances, nous te louons.</p> <p>Ainsi, avec tout ce qui existe, visible ou invisible, avec l’ensemble des fidèles, partout et toujours, nous entonnons cet hymne de louange et de gratitude :</p>

Sanctus <i>(melody : Land of rest)</i>	Sanctus
<p>Holy, holy, holy Lord, God of power and might, Heaven and earth are full of your glory! Hosanna in the highest.</p> <p>Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest. Hosanna in the highest.</p>	<p>Saint, saint, saint sois-tu, ô Dieu tout puissant! Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire! Hosanna au plus haut des cieux!</p> <p>Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux!</p>
Institution	Institution
<p>Loving God, Holy One, with this bread and this cup, we offer you praise because in Jesus Christ, your only Son, you have joined yourself forever to us, uniting heaven and earth.</p> <p>Now, therefore, we gratefully remember Jesus' birth into our humanity, baptism for our sin, compassion for our suffering, intimacy with our frailty, rebuke of our pride, bearing of the cross with his death, and rising from the tomb by the power of God.</p> <p>The night before his execution, it was Jesus who took a loaf of bread, gave you thanks, broke it, and said, 'Take and eat; whenever you do this, do this in remembrance of me.'</p> <p>Likewise, after supper, he took the cup, saying, 'This is the new covenant; do this in remembrance of me.'</p>	<p>Dieu Saint, Dieu d'amour, avec ce pain et cette coupe, nous t'offrons notre louange et notre gratitude : en Jésus, ton Fils unique, tu t'es joint à nous pour toujours, unissant ainsi le ciel et la terre.</p> <p>De Jésus, nous nous rappelons donc maintenant avec reconnaissance : la naissance dans notre humanité, le baptême pour nos péchés, la compassion pour notre souffrance, la proximité dans notre fragilité, la réprobation de notre orgueil, la croix, la mort et la résurrection par la puissance de Dieu.</p> <p>La nuit précédant son exécution, Jésus prit du pain, te rendit grâces, le rompit et dit : « Prenez et mangez; chaque fois que vous ferez cela, faites-le en mémoire de moi. »</p> <p>De même, après le souper, il prit la coupe, et dit : « Ceci est la nouvelle alliance; faites-le en mémoire de moi. »</p>

<p>Christ has died. Christ is risen. Christ will come again. (bis)</p> <p>Loving God, creative Power, blessed be your name, send us your Holy Spirit.</p> <p>Come to us and bless these gifts of bread and wine, that they may be for us the body and blood of Christ; the sign and seal of our forgiveness in him, and our adoption as the children of God.</p> <p>As we eat and drink together, make us one with Christ and one in Christ, a sign of his eternal reign in all the world.</p> <p>This sacrifice of praise and thanksgiving we offer you, loving God, through Jesus Christ, our Saviour, in the unity of the Holy Spirit, one God, forever and ever. Amen</p>	<p>Christ est mort. Christ est vivant. Christ reviendra.</p> <p>Dieu d'amour, Puissance créatrice, béni soit ton Nom, envoie-nous ton Esprit Saint.</p> <p>Viens à nous et bénis ces dons de pain et de vin, afin qu'ils deviennent pour nous le corps et le sang de Christ, le signe et le sceau de notre pardon en lui, ainsi que de notre adoption comme enfants de Dieu.</p> <p>De même que nous mangeons et buvons ensemble, fais-nous un avec Christ et en Christ. Que ce soit un signe de son règne éternel sur le monde entier.</p> <p>Ce sacrifice de louange et de gratitude nous te l'offrons, Dieu d'amour, par Jésus-Christ, notre Sauveur, dans l'unité du Saint-Esprit, un seul Dieu, pour toujours. Amen</p>
<p style="text-align: center;">The Lord's Prayer</p>	<p style="text-align: center;">Notre Père</p>
<p style="text-align: center;">Breaking of the bread and blessing of the cup</p>	<p style="text-align: center;">Fraction du pain et élévation de la coupe</p>
<p>The bread which we break is the communion of the body of Christ.</p> <p>The cup of blessing which we bless is the communion of the blood of Christ.</p> <p>The gifts of God for the people of God. Come, for all things are now ready.</p>	<p>Le pain que nous rompons est la communion au corps du Christ.</p> <p>La coupe de bénédiction pour laquelle nous rendons grâce est la communion au sang du Christ.</p> <p>Les dons de Dieu pour le peuple de Dieu. Venez maintenant, car tout est prêt.</p>

Sharing	Partage
<p><i>The bread and wine are served with the following words said by the server:</i></p> <p>The bread of life, broken for you.</p> <p>The cup of salvation.</p> <p><i>The communicant may respond</i> Amen before receiving the bread and the wine.</p>	<p><i>Le pain et le vin sont servis accompagnés des paroles suivantes :</i></p> <p>Le pain de vie rompu pour toi.</p> <p>La coupe du salut.</p> <p><i>La personne qui communie peut répondre</i> Amen avant de recevoir le pain et le vin.</p>
Post communion prayer	Prière après la communion
<p>We give thanks, Almighty God, that you have refreshed us at your table by granting us the presence of Jesus Christ.</p> <p>You strengthen our faith, you increase our love for one another, and you send us forth into the world united in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit; through Jesus Christ our Saviour. Amen.</p>	<p>Dieu Tout-Puissant, nous te remercions de nous avoir fortifié-es à ta table en nous accordant la présence de Jésus-Christ.</p> <p>Affermis notre foi, augmente notre amour les uns pour les autres et envoie-nous dans le monde unis dans le courage et la paix, nous réjouissant dans la puissance du Saint-Esprit; par Jésus-Christ notre sauveur. Amen.</p>

Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin Ave. Sherbrooke, QC, J1H 4M7

[www.plymouthtrinitychurch.org /](http://www.plymouthtrinitychurch.org/)

www.facebook.com/plymtrin

Ministers: All of us
Clergy: the Rev. Samuel V. Dansokho
873 200-2011 svdansokho.ptucc@gmail.com
Organist: Leslie Young
Caretaker: Christopher Bryant
Board Chair: Jack Eby – jeby@ubishops.ca
Office: 819 346-6373
plymouthtrinitychurch@gmail.com

